

MULTIFUNKTIONS-DUSCHKOPF - DECKENMONTAGE
WIELOFUNKCYJNA GŁOWICA PRYSZNICOWA – SUFITOWA
MULTIFUNCIONAL CAP DE DU CU EFECT DE PLOAIE PENTRU MONTARE ÎN TAVAN
MULTIFUNKCNI SPRCHOVA RUZICE - PLAFONOVA • MULTIFUNKCNA SPRCHOVA RUZICA – PLAFONOVA

GB Dear Customer **D** Sehr geehrte Damen und Herren **PL** Drodzy Państwo **RO** Stimate Doamne și Domni **CZ** Vážená paní, vážený pane **SK** Vážení

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

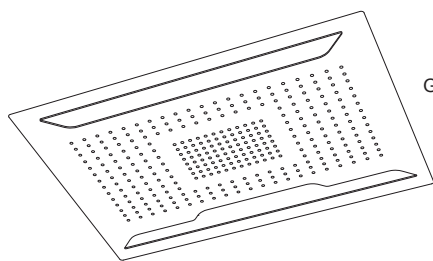
Vă mulțumim pentru faptul că ați preferat produsul nostru. Suntem convinși că produsele noastre, avansate din punct de vedere tehnologic, proiectate în baza multor ani de experiență în producția accesoriilor sanitare, vor îndeplini așteptările D-voastră.

Ďěkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Předáváme Vám k použití výrobek, který byl navržen na základě mnohaletých zkušeností s výrobou koupelňových baterií. Věříme, že plně uspokojíme Vaše očekávání.

Ďakujeme za výber nášho výrobku. Dúfame, že úplne splníme Vaše očakávania dávajúc Vám do užívania výrobok technologicky na vysokej úrovni, naprojektovaný vychádzajúc z mnohoročných skúseností v oblasti výroby sanitarnej armatúry.

ATTENTION!	For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.	ACHTUNG!	Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.
UWAGA!	Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.	ATENȚIE!	Rugăm ca orice murdării, să le eliminăm întrebunțând doar apă și săpun ștergându-le cu cârpă moale! În nici un caz nu este permis de a întrebunța agenți chimici.
POZOR!	Nečistoty odstraňujte výhradně pomocí mýdlového roztoku a měkkého hadříku! V žádném případě nepoužívejte žádné chemické prostředky.	UPOZORNENIE!	Nečistoty žiadame odstraňovať použitím mydlovej vody a mäkkej handricky. V žiadnom prípade sa nesmú používať chemické prostriedky.

AQUA-SENSE 5105120, 5105850, 5570200



Shower head
Duschkopf
Głowica prysznicowa
Cap de dus
Sprchová hlavice
Sprchová hlavica



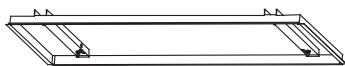
LED Cover
LED-Abdeckung
Pokrywa LED
Capac LED
LED kryt
LED kryt



Adapter
Aufschraub-Einschraubmuffe
Zlaczka nakretno-wkrętna
Conector cu filet exterior/interior
Spojka s vnitřním a vnějším
Závitový nátrubok



Mounting nut
Montagemutter
Nakretná montážová
Piuliță de montaj
Montážní matice
Montážna matica



Bracket
Stütze
Wspornik
Suport
Ddržák
Ddržiak



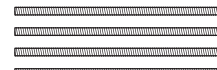
Set anchor
Befestigungsanker
Kotwa ustalająca
Ancoră de fixare
Stavěcí kotva
Regulačná kotva



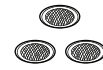
Ring
Ring
Wieszak
Inel
Kroužek
Kružok



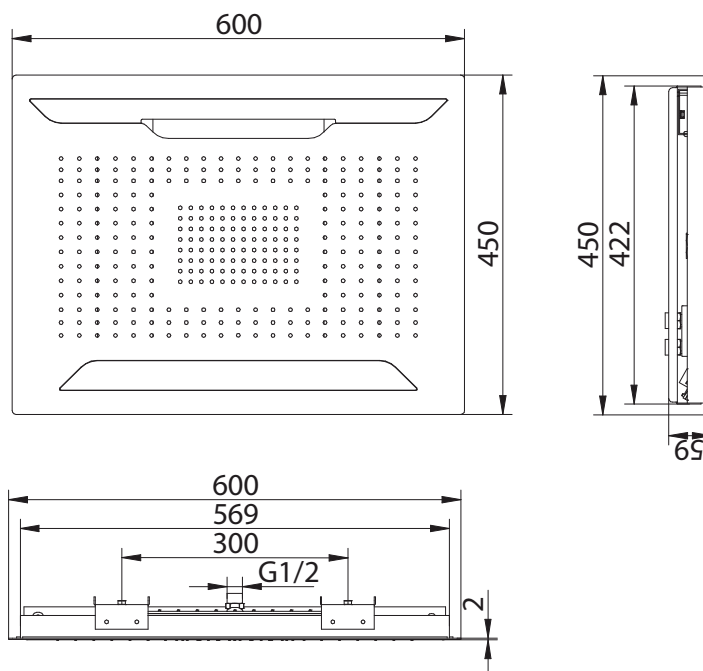
Bolt
Schraube
Șruba
Şurub
Şroub
Skrutka



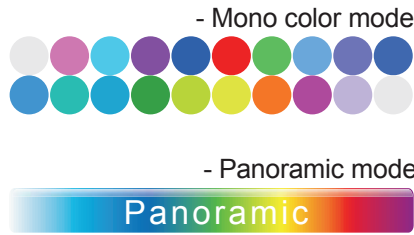
Bolt
Schraube
Șruba
Şurub
Şroub
Skrutka



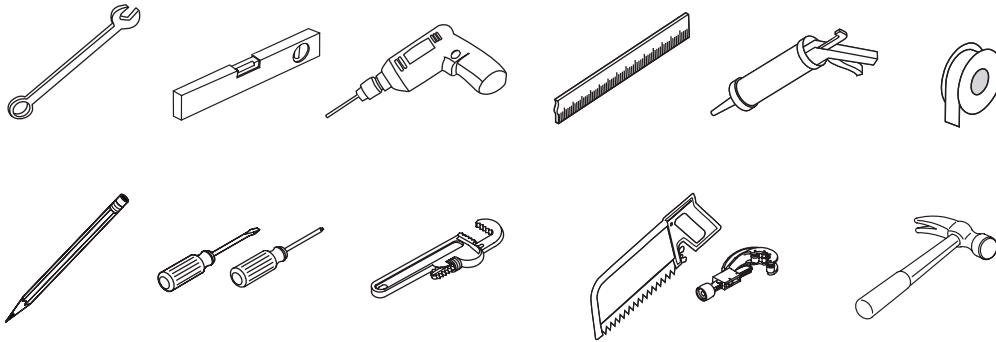
Filter
Siebfilter
Filtrosiatkowsy
Filtu de plasă
Sítkový filtr
Síťkový filter



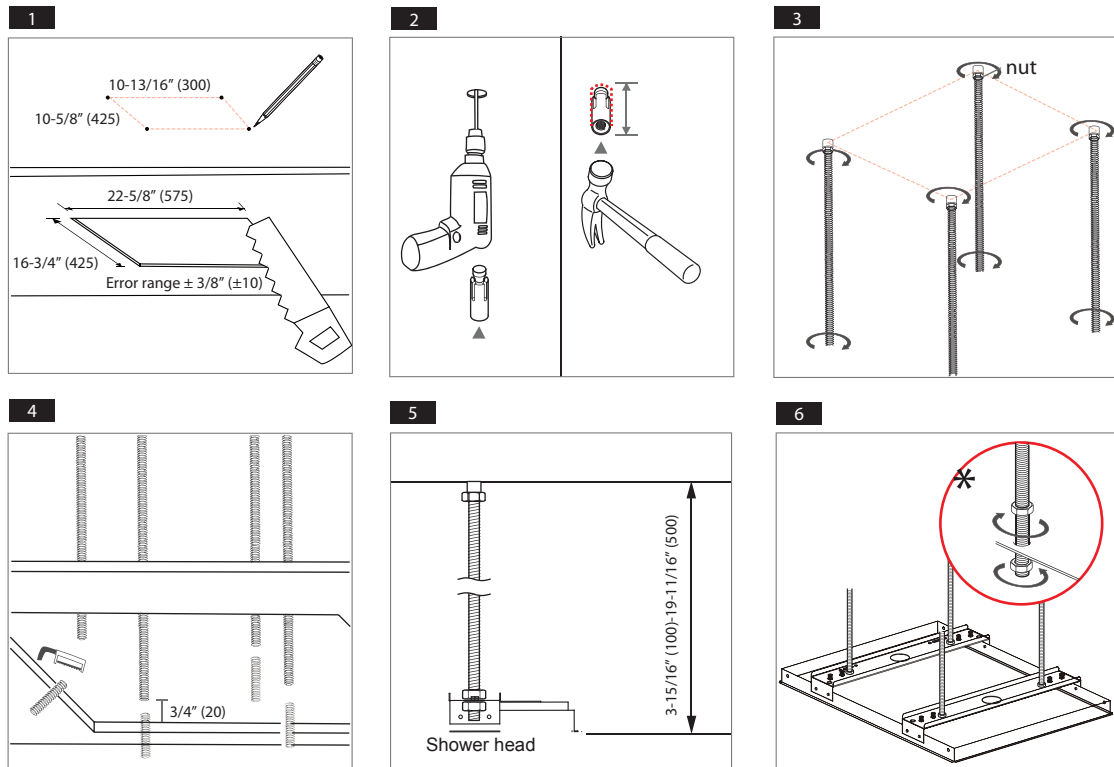
COLOR VARIATION • ÄNDERUNG DER FARBEN • ZMIANA KOLORÓW • SCHIMBAREA CULORILOR • ZMĚNA BAREV • ZMENA FARIEB



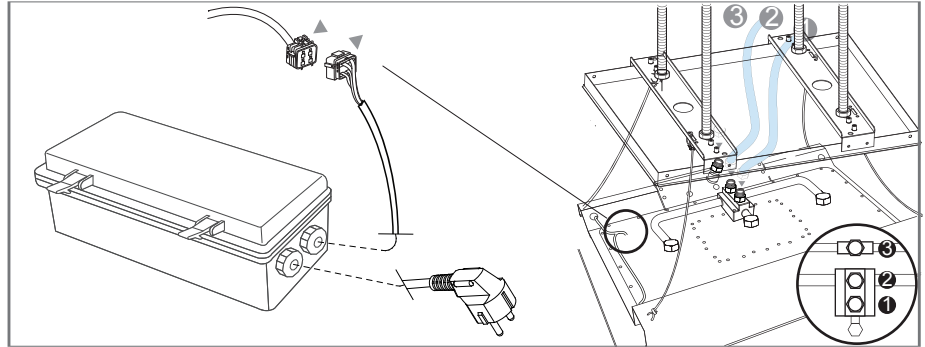
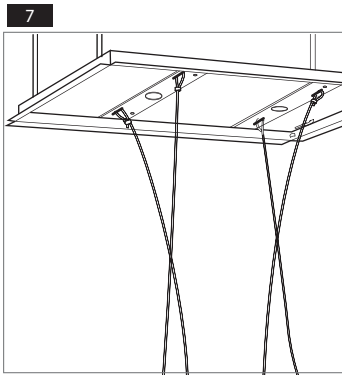
- | | | | | | |
|---|---|---|--|--|---|
| GB | D | PL | RO | CZ | SK |
| → For assembly you will need:
● an adjustable spanner, | → Bei der Montagewerden benötigt:
● verstellbarer Schlüssel, | → Do montażu potrzebne są:
● klucz nastawny, | → Pentru a executa montarea sunt necesare următoarele scule:
● cheie reglabilă, | → K montáži je potřebné následující nářadí:
● nastavovací klíč, | → Na montáž je potřebné následující nářadí:
● nastavitelný klíč, |



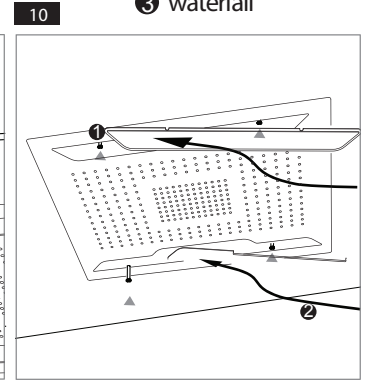
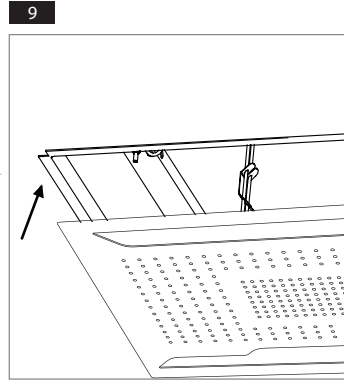
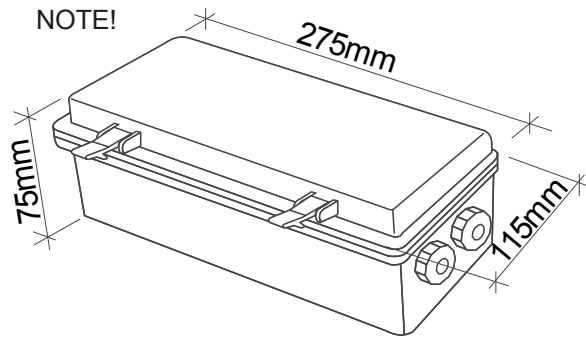
INSTALLATION • MONTAGE • MONTAŻ • MONTARE • MONTÁŽ • MONTÁŽ



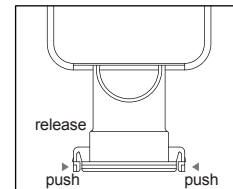
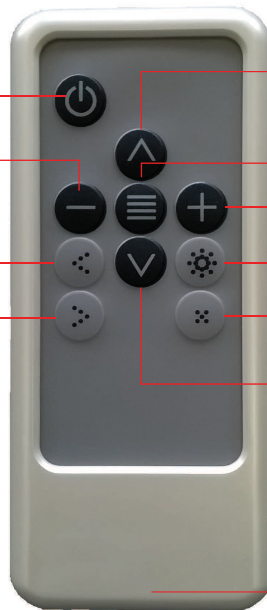
MULTIFUNKTIONSDUSCHKOPF - DECKENMONTAGE
WIELOFUNKCYJNA GŁOWICA PRYSZNICOWA – SUFITOWA
MULTIFUNCTIONAL CAP DE DU CU EFECT DE PLOAIE PENTRU MONTARE ÎN TAVAN
MULTIFUNKCNI SPRCHOVA RUZICE - PLAFONOVA • MULTIFUNKCNA SPRCHOVA RUZICA – PLAFONOVA



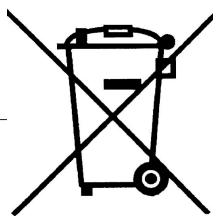
- ① intense
- ② rain
- ③ waterfall



- 01. ON / OFF
- 02. Panoramic mode on
- 03. Speed down
- Push -button to speed down panoramic mode
- 04. Speed up
- Push + button to speed up panoramic mode
- 05. Automatic color changing - next
- 06. Automatic color changing - previous
- 07. Selecting next color
- 08. Selecting previous color
- Push button to change color
- 09. Increase brightness of LED
- 10. Decrease brightness of LED
- How to change battery



GB
In the interest of environmental protection, electric and electronic equipment must not be thrown away with unsorted household and commercial waste. To ensure correct disposal, the user is obligated to bring used equipment to a designated collection point.



D
Aus Umweltschutzgründen dürfen elektrische und elektronische Geräte nicht mit Haushalts- oder gewerblichem Restmüll entsorgt werden. Um die korrekte Entsorgung zu garantieren, ist der Verbraucher dazu verpflichtet, das gebrauchte Gerät bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abzugeben.

F
Afin de protéger l'environnement, les appareils électrique et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers et commerciaux non triés. Afin d'assurer une mise au rebut correcte, l'utilisateur est tenu d'apporter l'équipement usagé à un point de collecte désigné.

RUS
Для защиты окружающей среды электрический и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми и коммерческими отходами. Для обеспечения надлежащей утилизации пользователь обязан доставить использованное оборудование в назначенный пункт сбора

MULTIFUNKTIONS-DUSCHKOPF - DECKENMONTAGE
WIELOFUNKCYJNA GLOWICA PRYSZNICOWA – SUFITOWA
MULTIFUNCIONAL CAP DE DU CU EFECT DE PLOAIE PENTRU MONTARE ÎN TAVAN
MULTIFUNKCNI SPRCHOVA RUZICE - PLAFONOVA • MULTIFUNKCNA SPRCHOVA RUZICA – PLAFONOVA

E

Para proteger el medio ambiente, los aparatos eléctricos y electrónicos no deben ser eliminados con residuos domésticos y comerciales sin clasificar. Para garantizar una correcta eliminación, el usuario está obligado a llevar el equipo usado a un punto de recogida autorizado.

IT

Per la salvaguardia dell'ambiente, le apparecchiature elettrico e elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici e commerciali non differenziati. Per garantire il corretto smaltimento, l'utente è obbligato a portare l'attrezzatura usata in un punto di raccolta designato.

GB

MAINTENANCE

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such mixers.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids, plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.
- Plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.
- **Regularly wipe the lower part of the rainshower head thoroughly (with your palm or a soft cloth), once every 1-2 months, in order to remove any dirt from the nozzles.** Failing to do so may result in damage to the casing of the rain shower head.

D

WARTUNG

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- Reinigung der äußeren Oberflächen:**
- Den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifwasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.
- Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
- Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mittel, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.
- **Die Kopfbrause muss regelmäßig (einmal im Monat bzw. in 2 Monaten) und gründlich von der Unterseite abgewischt werden (mit der Hand oder einem weichen Tuch), um Verunreinigungen zu entfernen, die sich in den Strahldüsen ansammeln.** Das Unterlassen dieser Tätigkeit kann zur Beschädigung der Strahlscheibe führen.

PL

KONSERWACJA

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.
- Czyszczenie powłok zewnętrznych:**
- Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.
- W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy.
- Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.
- **Okresowo (raz na 1-2 miesiące) należy dokładnie przetrzeć od spodu deszczownicę (dłonią lub miękką szmatką) w celu usunięcia zanieczyszczeń zgromadzonych w dyszach.** Nie wykonywanie tej czynności może doprowadzić do uszkodzenia płaszcza deszczownicy.

RO

INTRETINEREA

- Bateria fiind înzestrată cu regulatori ceramici, va funcționa corect cu condiția ca apa să fie curată, adică să nu conțină impurități, ca nisip, piatră de cazan etc. Referitor la cele de mai sus, este necesar ca instalația de alimentare cu apă să fie înzestrată cu filtre de sită, iar în caz că nu este posibil, trebuie înzestrată individul cu supape de închidere cu filtru destinate pentru baterie.
- În cazul rezistenței mânerului (se deplasează greu) nu forța mânerul, deoarece se poate defecta regulatorul curgerii. În acest caz regulatorul trebuie demontat și eliminate impuritățile adunate în el.
- Conservarea garniturilor trebuie făcută cu vazelină sau cu ulei cu silicon.
- Curățarea acoperirilor exterioare:**
- Murdăria sau petele, aparute în urma sedimentării pietrei de cazan pe suprafețele exterioare ale bateriei, se curăță doar cu apă și săpun, pentru a dizolva piatra utilizați oțet, apoi piatra dizolvată se elimină cu apă curată după care bșuprafața respectivă trebuie ștersă (la uscat) cu o cârpă moale.
- În nici un caz nu este permis de a curăța suprafețele bateriei cu cârpe rugoase sau cu agenți de curățare care conțin materiale abrazive și acizi.
- Curățarea elementelor executate din materiale sintetice și cele acoperite cu lac, nu poate fi efectuată cu agenți care conțin alcool, substanțe dezinfectare sau solvenți.
- **Periodic (o dată la 1-2 luni) trebuie să ștergeți partea posterioară a capului de duș (cu palma sau o cârpă umedă) pentru a îndepărta impuritățile acumulate în duze.** Ne efectuarea acestor operațiuni poate duce la deteriorarea mantalei de apă a capului de duș.

CZ

ÚDRŽBA

- Zárukou správné funkce baterií vybavených keramickými regulátory průtoku je čistá voda, to znamená bez příměsí, jako: písek, vodní kámen atd. Z toho důvodu se vyžaduje vybavení vodovodního systému sítkovými filtry, a v případě, kdy tyto nejsou k dispozici individuálními uzavíracími ventily s filtrem určenými pro baterie.
- V případě zvýšeného odporu ovládání je zakázáno používat na páku násilí, protože toto může způsobit poškození regulátoru průtoku. V tomto případě je nutno regulátor vymontovat a odstranit nečistoty uvnitř.
- Těsnění konzervovat vazelínou nebo silikonovým olejem.
- Čištění vnějších povrchů:**
- Špínu nebo skvrny, vzniklé v důsledku usazování kamene na vnějších plochách baterií, odstraňovat při proplachování baterie výhradně vodou s mýdlem, k rozpouštění kamene používat ocet, pak propláchnout povrch čistou vodou a měkkým hadříkem vytřít do sucha.
- V žádném případě nečistit povrchy baterie drsnými hadříky nebo čisticími prostředky obsahujícími abrazivní materiály nebo kyseliny.
- K čištění částí vyrobených z umělé hmoty a lakovaných nepoužívat prostředky obsahující alkohol, dezinfekční látky nebo rozpouštědla.
- **Je třeba pravidelně (jednou za 1–2 měsíce) hlavici důkladně zespodu otřít (rukou nebo hadříkem), aby se odstranily nečistoty nahromaděné v tryskách.** Pokud nebude tento úkon prováděn, může dojít k poškození pláště hlavice.

SK

ÚDRŽBA

- Podmienkou riadneho fungovania batérie vybavenej keramickým regulátorom prietoku je, aby voda bola čistá, to znamená, aby neobsahovala také nečistoty ako piesok, vodný kameň a pod. V súvislosti s vyššie uvedeným sa vyžaduje, aby bol rozvod vody vybavený sitovými filtrami, a v prípade, že taká možnosť nejestvuje, individuálnymi uzatváracími ventilmi s filtrom určenými pre batérie.
- V prípade zvýšeného odporu pri nastavovaní prietoku a teploty vody je zakázané pôsobiť na páčku neprimerane veľkou silou. Mohlo by dôjsť k poškodeniu regulátora prietoku. V prípade vzniku takej situácie je potrebné regulátor demontovať a odstrániť nečistoty, ktoré sa v ňom nahromadili.
- Tesnenia ošetrujte silikónovou vazelínou alebo silikónovým olejom.
- Čistenie vonkajších plôch batérie:**
- Nečistoty alebo škvrny vzniknuté usádzaním vodného kameňa na vonkajších plochách batérie odstraňujte umývaním mydlovou vodou, na rozpustenie vodného kameňa používajte ocot, následne opláchnite povrch čistou vodou a mäkkou handričkou utrite do sucha.
- V žiadnom prípade nie je dovolené čistiť povrch batérie drsnými utierkami alebo čisticími prostriedkami obsahujúcimi abrazívne materiály a kyseliny.
- Na čistenie dielov zhotovených z lakovaných plastu sa nesmú používať prípravky obsahujúce alkohol, dezinfekčné prostriedky alebo rozpúšťadla.
- **Pravidelne (raz za 1 – 2 mesiace) utierajte spodnú časť sprchovej hlavice (ručne alebo mäkkou handričkou) a odstráňte nečistoty nahromadené v dýzach.** Ak túto činnosť nebudete vykonávať, môže sa poškodiť plášť sprchovej hlavice.

GUARANTEE:

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.
IN THE EVENT OF A PROBLEM:
e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANTIE:

Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.
SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns
e-mail: graff@graff-mixers.com

GWARANCJA:

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej karcie.
GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:
e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANTIA:

Condițiile de garanție sunt cuprinse în altă foaie.
IN CAZUL ALTOR PROBLEME:
e-mail: graff@graff-mixers.com

ZÁRUKA:

Záruční podmínky jsou obsažené na samostatném listu.
V PŘÍPADĚ VZNIKU PROBLÉMU:
e-mail: graff@graff-mixers.com

ZÁRUKA:

Záručné podmienka sú uvedené na osobitnom liste.
KONTAKTNÁ ADRESA V PŘÍPADĚ PROBLÉMOV:
e-mail: graff@graff-mixers.com